

2010年12月英语四级考试翻译高分训练题(7) PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/646/2021_2022_2010_E5_B9_B412_E6_c83_646502.htm [导读]翻译的技巧和方法有很多，但是只有在构建了良好的句子结构的基础上，使用适当的技巧和方法才能起到画龙点睛的作用，为了提高广大考生翻译能力，百考试题整理了以下英语四级考试翻译高分训练题资料，供考生复习。

1. But, for a small group of students, professional training might be the way to go since well-developed skills, all other factors being equal, can be the difference between having a job and not. 2. Declaring that he was opposed to using this unusual animal husbandry technique to clone humans, he ordered that federal funds not be used for such an experiment--although no one had proposed to do so--and asked an independent panel of experts chaired by Princeton President Harold Shapiro to report back to the White House in 90 days with recommendations for a national policy on human cloning. 3. In a draft preface to the recommendations, discussed at the 17 May meeting, Shapiro suggested that the panel had found a broad consensus that it would be "morally unacceptable to attempt to create a human child by adult nuclear cloning". 4. Because current federal law already forbids the use of federal funds to create embryos (the earliest stage of human offspring before birth) for research or to knowingly endanger an embryos life, NBAC will remain silent on embryo research. 5. If experiments are planned and carried out according to plan as faithfully as the reports in the science journals indicate, then it is perfectly logical for management to

expect research to produce results measurable in dollars and cents. 6. It is entirely reasonable for auditors to believe that scientists who know exactly where they are going and how they will get there should not be distracted by the necessity of keeping one eye on the cash register while the other eye is on the microscope. 7. Nor, if regularity and conformity to a standard pattern are as desirable to the scientist as the writing of his papers would appear to reflect, is management to be blamed for discriminating against the "odd balls" among researchers in favor of more conventional thinkers who "work well with the team." 8. The grand mediocrity of today--everyone being the same in survival and number of off-spring--means that natural selection has lost 80% of its power in upper-middle-class India compared to the tribe. 9. When a new movement in art attains a certain fashion, it is advisable to find out what its advocates are aiming at, for, however farfetched and unreasonable their principles may seem today, it is possible that in years to come they may be regarded as normal. 10. With regard to Futurist poetry, however, the case is rather difficult, for whatever Futurist poetry may be even admitting that the theory on which it is based may be right--it can hardly be classed as Literature.

1.但是，对一个小部分学生来说，职业教育也是条可取的路径。因为在其他因素相同的情况下，技能的娴熟是得到工作与否的关键。 2.他宣布自己反对使用这种非同寻常的畜牧繁殖技术来克隆人类，并下令不准联邦政府基金用于做此类试验--尽管还没有人建议这么做--他还请一个以普林斯顿大学校长哈罗德

100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com